

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

CATAMARCA

---

113

FUERTE QUEMADO

---

Maestro HAYDÉE BELGADO

Escuela Nº 41

Fojas 5

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 41 de Fuerte Quemado

Director M. Angel Ríos

## TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	.....
		c) " " " animales .....	.....
		d) " " " faenas rurales.....	.....
		e) " " " juego.....	.....
		f) " " " la muerte, juicio final	.....
		g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	.....
	B. Costumbres tradicionales.	h) Brujería.....	.....
		i) Curanderismo .....	.....
		j) Mitos.....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....	.....
		b) Juegos.....	.....
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares .....	.....	
	b) Leyendas .....	.....	
	c) Fábulas, anécdotas. ....	.....	
	d) Cuentos .....	.....	
	e) Refranes, adivinanzas.....	.....	
3° - Arte.	A. Poemas y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc, de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	.....
		b) Canciones populares .....	.....
	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	.....
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	.....
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos. ....	.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos .....	.....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	.....
		k) Otros conocimientos .....	.....

## OTROS TRABAJOS

.....

.....

Localidad - Fuerte Quemado  
Escuela N<sup>o</sup> 41 -

41  
Haydée Delgado 2

Nombre de la persona que la navó. Roman Morales  
Edad de esta persona - 56 años.

Gloss (poguet)

Cuatro son las tres Marias  
Cinco los cuatro elementos  
Seis las siete que brillan  
Ocho los diez mandamientos.  
Con tan grandes luces bellas  
Como resplandeciente aurora  
Creó a Dios Nuestra Señora  
En un palacio de estrellas.  
Fusa su grandeza en ella.  
Por quitarnos de porfia  
De su alta jerarquía  
Como la estrella de Venus  
Con la reina de los cielos  
Cuatro son las tres Marias.

Cuando el Salvador murió  
San Bernardo predicaba  
Entre las aguas andaba  
El espíritu de Dios  
Del cielo se oye una voz  
Con un grande detrimiento  
Dejando en el mundo acento  
Su declarado destino  
Y con el fuego divino  
Cinco los cuatro elementos



Quando el Salvador nació  
con su estrella refulgente  
y los reyes del Oriente  
Hasta sus portales vino;  
con su belleza lució  
Doblegando sus orillas  
Dejando mil maravillas  
De sus resplandores rebo  
con la reina de los cielos  
Cuatro con las tres Marías.



Localidad - Fuente Quemada  
Escuela - Nacional N.º 41.

Haydée delgado

Nombre de la persona que la nació - Román Morales.  
Edad de esta persona 56 años.

Vengan pueblos a mirar  
Tengan todas las naciones  
A ver este regimiento  
De los famosos rebeldes.  
Don Dionicio Larra  
Se ha nombrado de coronel  
Sacarias hace ver (que se)  
Que se nombra de capitán  
Don Juan José a la par.  
Que lo acompaña de asistente  
Saló el barco a brisa al frente  
Al feroz de un gran portento  
Vengan naciones de hijos  
A ver este regimiento.  
Don Miguelito Costilla  
Arabiza su estado  
Jefe sargento brigada  
Dionicio se ha colocado.  
Don Angel foto marcha de cabo  
A las bravas divisiones  
Capellán, transitó Caro  
De los famosos rebeldes

Localidad - Fuerte Quemado  
Escuela - Nacional N° 41  
Nombre de la persona que lo narró - Julian Jaciano <sup>44</sup>  
Edad de la persona que lo narró - 57 años.  
Haydée Delgado

Gloss (página)

Quiero dejar mi pasión  
quiero mudar mi costumbre  
quiero subir a la cumbre  
de una sabia reflexión.

Un golpe recio me avisa  
de la mano soberana  
que puedo morir mañana  
esto mas me temoriza

El dejarte me precisa  
esta es mi única intención  
por que temo en la ocasión  
de Dios un juicio severo.

I como <sup>si que me muero</sup> (conozco) que muero  
quiero dejar mi pasión  
no entendas que despreciarte  
por otro bien temporal.

Mi menor tengas a mal  
que por Dios quiera dejarte  
por tu amor en otra parte,  
si quieres que yo me encubra.

Seguiré a Dios ya que tuve  
la gloria de arrepentirme  
poco antes de morir me  
quiero subir a la cumbre

Bien sabes que el hombre nace  
en algún vicio entregado  
antes que fuera llamado  
a su patria que descanse.

Por que temo que me pase  
lo que al sabio Salomon  
por que temo en la ocasión  
que aun el mas justo resbala  
Quiero subir a la cumbre  
de una sabia reflexión.

Localidad - Fuerte Quevedo  
Escuela - Nacional N.º 41 -  
Nombre de la persona que lo narra - Julian Yaciano.  
Edad de esta persona - 5 1/2 años.

Haydee Delgado

5

Vos eres la que dijiste  
que primero habías de ver  
las estrellas por el suelo  
y no dejarme de querer

Vos eres la que dijiste  
que no me habías de olvidar,  
hecho menos tus cariños,  
triste me pongo a llorar

En el jardín de Cupido  
está una flor que resplandece  
la palabra que me diste,  
donde está que no parece.

El hombre por su palabra  
y la mujer por su talle  
la palabra que me diste,  
hará por donde no falle.

Si por consejos de otro  
te quieres arrepentir  
en vano son tus intentos  
por que me lo has de cumplir

Si acaso no te arrepientes  
en una pública calle  
yo he de vergar mis agravios  
conmigo no juega nadie.



En el telar del telero  
varias veces he tejido  
nada se me hace el perder  
glorias que siempre he tenido.

Por que has hallado quien te quiera  
has pensado que he de llorar  
para infelices como vos  
donde quiera he de encontrar.